



# SciCan **HYDRIM G4**

Reinigungs- und Desinfektionsgerät






# FÜHREND

## in der Infektionskontrolle

Das Waschen der Instrumente ist der erste Schritt im Aufbereitungsprozess, durch den die physische Handhabung der Instrumente sowie die vielen Schritte bei der manuellen Reinigung wie Einweichen, Schrubben und Trocknen der Instrumente minimiert werden. Zusätzlich zur Erfüllung der Vorgaben zahlreicher Leitlinien und Vorgaben stellt das automatische Waschen und Desinfizieren eine sichere, effektive und effiziente Methode zur Reinigung der Instrumente dar, durch die sich das Personal auf das Wichtigste bei einer Zahnbehandlung konzentrieren kann: den Patienten.

Im Rahmen seiner anhaltenden Tradition der Produktinnovation und Verbesserung hat SciCan ein HYDRIM Reinigungs- und Desinfektionsgerät entwickelt, das die passende Lösung für nahezu jede Praxis ist.



SciCan wurde 1957 gegründet. Das Unternehmen entwickelt und produziert hoch innovative Produkte für die Infektionskontrolle, die auf den Bedarf an Geschwindigkeit, Flexibilität und Effizienz in der modernen Arbeitswelt ausgerichtet sind.

1989 erfolgte die Entwicklung und Markteinführung des STATIM Kassettenautoklavs, der international als Innovation auf dem Gebiet der Infektionskontrolle Anerkennung fand. Im Laufe der folgenden 25 Jahre festigte SciCan seine technologische Spitzenposition mit den Markteinführungen der HYDRIM Reinigungs- und Desinfektionsgerät für Instrumente, der BRAVO Kammerautoklaven und der G4-Netzwerktechnologie.

SciCan ist weltweit führend in der Infektionskontrolle, auf die Zahnmedizin und Augenheilkunde spezialisiert und in über 100 Ländern auf der ganzen Welt tätig. Das Produktportfolio wächst weiter, um den Bedürfnissen des Marktes gerecht zu werden: Mit innovativen Produkten wie dem STATMATIC Smart, unserer Lösung für die Handstückreinigung und -wartung, und dem OPTIM 1 Reinigungs- und Desinfektionsmittel.

Im Jahr 2007 eröffnete SciCan sein europäisches Hauptquartier in Deutschland. Unser Team besteht aus hochmotivierten und sachkundigen Mitarbeitern, deren Verbindungen zu Behörden, Spezialisten für Infektionskontrolle und anderen Herstellern es uns ermöglichen, rechtssichere und evidenzbasierte Informationen bereitzustellen. Wir arbeiten eng mit Spezialisten aus der Zahn- und Humanmedizin zusammen, was es uns ermöglicht, praktische Hilfen bereitzustellen und Produktverbesserungen voranzutreiben, die unseren Kunden Vorteile bieten.

Es ist meinem Team und mir sehr wichtig, insbesondere im Zeitalter von Online-Verkäufen, Ihnen nicht nur die besten Produkte, sondern auch einen Service zu bieten, durch den sich unsere Kunden gut beraten und versorgt fühlen. Bitte zögern Sie nicht, sich mit Fragen zum Thema Infektionskontrolle an uns zu wenden.

Mit freundlichen Grüßen

**Stefan Helsing (Managing Director)**

# HYDRIM C61WD G4

## Reinigungs- und Desinfektionsgerät

Die automatisierten HYDRIM G4 Reinigungs- und Desinfektionsgerät sind der erste Schritt in der Aufbereitungskette.



### Zuverlässig

HYDRIM G4 wurde gemäß EN ISO 15883 konstruiert. Das Reinigungs- und Desinfektionsgerät hat validierte Zyklen, um reproduzierbare Reinigungs- und Desinfektionsergebnisse zu garantieren. HYDRIM entspricht allen europäischen Normen und den RKI-Anforderungen für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte.



### Sicher

Automatisierte Reinigungs- und Desinfektionsgeräte reduzieren die physische Handhabung von Instrumenten und somit das Expositions- und Verletzungsrisiko. Der HYDRIM G4 garantiert, dass jeder Satz von Instrumenten denselben re-produzierbaren Reinigungsprozess durchläuft, da bei jedem Reinigungszyklus die korrekte Menge an Reinigungsmittel dosiert wird.



### Trocknung

Durch die Aktivlufttrocknungstechnologie und den HEPA-Filter trocknen die Instrumente innerhalb kurzer Zeit und können umgehend dem nächsten Aufbereitungsschritt, zugeführt werden.



### Kapazität

HYDRIM C61WD bietet verschiedene Optionen für Körbe und Adapter, damit das Gerät die Bedürfnisse Ihrer Praxis optimal erfüllt. Es kann bis zu sechs große Kassetten aufnehmen, sodass sich bis zu 120 Instrumente in nur 60 Minuten aufbereiten lassen – vom Start bis zum trockenem Instrument.\*



### Kompaktes Design

Die Reinigungslösung wird platzsparend im HYDRIM C61 aufbewahrt, so dass kein zusätzlicher Platzbedarf entsteht.



### G4-Technologie

Ermöglicht eine verlässliche Freigabe der Beladung; verbindet sich mit Ihren smarten Geräten oder Computern und übermittelt Zyklusdaten an sie, wodurch ein einfacher Zugriff auf Zyklusdaten, Instandhaltungsinformationen und Serviceprotokolle ermöglicht wird. Die G4-Technologie verbindet Ihren HYDRIM auf Wunsch mit spezialisierten Technikern, die Support per Remote-Zugriff durchführen können.

\*Die tatsächlichen Zykluszeiten können je nach Temperatur und Druck des zugeführten Wassers variieren.



HYDRIM C61wd  
by SciCan

**G4**

HYDRIM C61WD G4

# Reinigung

Die Reinigung ist einer der wichtigsten Schritte bei der Aufbereitung von Instrumenten. Um eine wirksame Desinfektion und Sterilisation zu erreichen, müssen die Instrumente zunächst richtig gereinigt werden. Reinigungs- und Desinfektionsgeräte haben sich als sicherste und effizienteste Methode zur Reinigung und Desinfektion von Instrumenten erwiesen – dies wird durch viele Aufsichtsbehörden und Zahnärzte weltweit unterstützt.



Das leistungsfähige Reinigungs- und Desinfektionsgerät HYDRIM C61WD, welches aus robustem Edelstahl besteht und mit einem umfangreichen Sortiment an Zubehör angeboten wird, ist für nahezu jede Praxis geeignet. Es wird kein zusätzlicher Platz für Reinigungsmittel benötigt, da die patentierte Reinigungslösung im Inneren des Geräts aufbewahrt wird. HYDRIM Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sind anwenderfreundlich, sicher und effektiv – sie ermöglichen eine gründliche Reinigung sowie eine thermale Desinfektion bei 93 °C.

Alle HYDRIM-Geräte bieten standardmäßig eine Aktivlufttrocknung mit einem HEPA-Filter, um die Instrumente vor einer erneuten Kontamination und Korrosion zu schützen. Die Rollwagen und die Dosierpumpe für das flüssige Reinigungsmittel sind standardmäßig im Lieferumfang enthalten.

# Konformität

HYDRIM C61 WD G4 wird konform mit den folgenden Vorgaben und Standards gefertigt:

|                           |  |                          |  |
|---------------------------|--|--------------------------|--|
| <b>93/42/EEC</b>          | Produkte der Klasse IIa (Richtlinie des Rates über Medizinprodukte)            | <b>EN 1717</b>           | Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen   |
| <b>EN ISO 15883-1/-2</b>  | Norm für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte                                   | <b>EN ISO 13485:2016</b> | Medizinprodukte – Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen für regulatorische Zwecke |
| <b>EN 61010-1 /-2-040</b> | Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte | <b>EN ISO 14971:2012</b> | Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte                                    |
| <b>EN 61326-1</b>         | Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen         | <b>KIWA-zertifiziert</b> |  |



# G4-Technologie

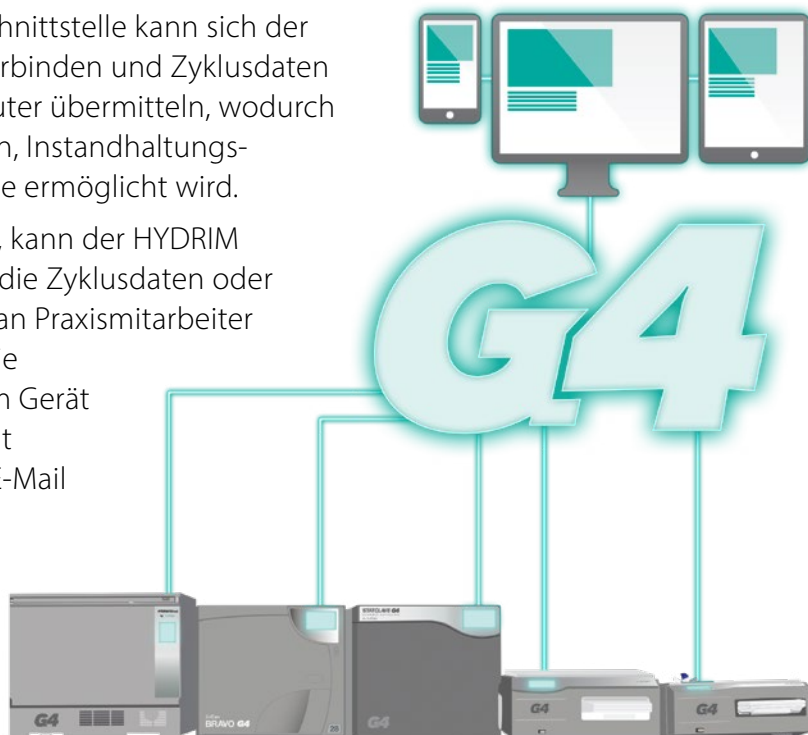
Eine spezielle Funktion der HYDRIM-Geräte ist die innovative G4-Technologie.

Auf dem großen Touchscreen kann sich der Benutzer detaillierte Zyklusinformationen und aktuelle Betriebsdaten anzeigen lassen.

Dank einer integrierten Ethernet-Schnittstelle kann sich der HYDRIM mit dem Praxisnetzwerk verbinden und Zyklusdaten an Ihre smarten Geräte oder Computer übermitteln, wodurch ein einfacher Zugriff auf Zyklusdaten, Instandhaltungsinformationen und Serviceprotokolle ermöglicht wird.

Um die Praxisabläufe zu optimieren, kann der HYDRIM entsprechend konfiguriert werden, die Zyklusdaten oder Fehlermeldungen per E-Mail direkt an Praxismitarbeiter oder Servicetechniker zu senden. Die Zyklusdaten werden automatisch im Gerät auf einem USB-Massenspeichergerät gespeichert und können auch per E-Mail versandt oder über einen Netzwerkdrucker ausgedruckt werden – eine Funktion, die speziell entwickelt wurde, um die zunehmenden rechtlichen Anforderungen an die physische Dokumentation von Zyklusdaten zu erfüllen.

Die HYDRIM G4 Geräte verfügen auch über eine Funktion zur Nachverfolgung, bei der ein Nutzercode für das Freigeben einer Ladung benötigt wird.



## Validierung

Gemäß der Medizinprodukte-Betreiberverordnung (MPBetreibV) § 4 Absatz 2 muss die Aufbereitung von Medizinprodukten, unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, mit geeigneten, validierten Verfahren so durchgeführt werden, dass der Erfolg dieser Verfahren – zur Sicherheit von Patienten und Personal - stets nachvollziehbar gewährleistet ist. Aus diesem Grund müssen auch Thermodesinfektoren und die dazugehörigen Prozesse einer Erstvalidierung und regelmäßigen Re-Validierungen unterzogen werden.

# HYDRIM C61WD Spezifikationen



|                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| <b>Größe</b>                          | Maße: (B x H x T)                              | 598 x 520 x 526 mm   |
|                                       | Tiefe bei geöffneter Tür                       | 829 mm   |
|                                       | Gewicht  | 44 kg  |
| <b>Zykluszeiten*</b>                  | Spülen und Warten                              | 5 Min.   |
|                                       | Normales Waschen und Trocknen**                | 26 Min. + 10 Min.  |
|                                       | Intensives Waschen und Desinfektion + Trocknen | 42 Min. + 10 Min.  |
| <b>Wasserverbrauch pro Zyklus†</b>    | Spülen und Warten                              | 11 Liter   |
|                                       | Normales Waschen                               | 11 Liter   |
|                                       | Intensives Waschen & Desinfektion              | 30 Liter   |
| <b>Elektrische Verbindungen‡</b>      | Elektrische Nennwerte                          | 208–240 V oder 200–230 V,<br>50 Hz oder 60 Hz, 12 A, einphasig |
| <b>Wasser- und Abwasseranschlüsse</b> | Anschluss für Warm- und Kaltwasser             | 3/4 Zoll Schlauch,<br>Vaterverschraubung                       |
|                                       | Empfohlene Warmwassertemperatur                | 60 °C  |
|                                       | Kaltwassertemperatur                           | < 30 °C  |
|                                       | Eingangs-Wasserdruck                           | 1–10 bar   |
|                                       | Abfluss  | 2 cm   |

\* Die tatsächlichen Zykluszeiten können je nach Temperatur und Druck des zugeführten Wassers variieren.

\*\* Bitte beachten: Dieser Zyklus bietet KEINE Desinfektion und steht nicht zur Verwendung zur Verfügung. Dieser Zyklus kann von einem Techniker hinzugefügt werden.

† Wasserverbrauch umfasst Trocknung

‡ Elektrische Vorgaben sind modellabhängig



# HYDRIM C61WD - Beladungsbeispiele

## Option 1



**Weiteres Zubehör**  
Adapter für Handstücke  
01-114845  
Einsatz für  
ZEG- &  
Multifunktionsadapter  
01-114846

## Option 2



**Weiteres Zubehör**  
Adapter für Handstücke  
01-114845  
Einsatz für  
ZEG- &  
Multifunktionsadapter  
01-114846

## Option 3



**Weiteres Zubehör**  
Adapter für Handstücke  
01-114845  
Einsatz für  
ZEG- &  
Multifunktionsadapter  
01-114846  
Adapter für  
chirurgische  
Saugschläuche  
01-114844

## Option 4



Weitere Beladungsbeispiele auf Anfrage erhältlich.

# HYDROS – Wasseraufbereitungssystem

für die Verwendung in Reinigungs- und Desinfektionsgerät

Eine schlechte Wasserqualität kann zu Verfärbungen und Kalziumablagerungen im Inneren des Geräts führen. Daher wird empfohlen, Reinigungs- und Desinfektionsgeräte an ein RO-Wasseraufbereitungssystem (Aufbereitung durch Umkehrosmose) anzuschließen, um eine optimale Reinigung zu erreichen und die Produktlebensdauer des Geräts zu verlängern.

Demineralisiertes Wasser (VE-Wasser) wird auch in der RKI-Richtlinie von 2012 („Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“) für die Schlusspülung in Reinigungs- und Desinfektionsgeräten empfohlen.

HYDROS verfügt über einen speziellen Mehrschichtfilter, der mehrere unerwünschte Komponenten des Wassers Schritt für Schritt entfernt.



## Nutzerfreundliche Bedienung

Einfaches Auswechseln der Filterpatrone



## Platzsparende Installation

Horizontale und vertikale Ausrichtung möglich



## Anwenderfreundlich

Geeignet für Geräte mit Warmwasseranschluss (bis zu 60 °C)



## Technische Spezifikationen

|  |                |
|--|----------------|
| Fassungsvermögen bei einer Karbonathärte von 10 ° dH * | 5000 l         |
| Betriebsdruck  | 6 bar          |
| Wassereingangstemperatur                               | 4–60 °C        |
| Durchfluss bei 1 bar Druckverlust                      | 850 l/h        |
| Nenndurchfluss   | 300 l/h        |
| Druckverlust bei Nenndurchfluss                        | 0,45 bar       |
| Abmessungen (Breite/Tiefe/Höhe)                        | 288/255/550 mm |
| Gewicht (trocken/nass)                                 | 18/24 kg       |
| Anschlüsse (Eingang/Ausgang)                           | G1"/G3/4"      |

\* Die angegebene Kapazität ist ein Orientierungswert, der in Abhängigkeit von der örtlichen Wasserqualität und dem Maschinentyp um +/- 20 % schwanken kann.

# Das gesamte Angebot an Lösungen von SciCan

Wir helfen Ihnen, Ihren Sterilisationsbereich und die darin eingesetzten Geräte optimal zu nutzen.





Hersteller:

**SciCan Ltd.**  
1440 Don Mills Rd.,  
Toronto, ON, Canada, M3B 3P9  
T 416-445-1600  
TF 1-800-667-7733  
customerservice@scican.com



**Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG**  
Raiffeisenstraße 30  
89129 Langenau, Deutschland  
T +49 7345 8050  
info.de@coltene.com

† Hersteller:

**Sycotec GmbH & Co.KG**  
Wangener Strasse 78,  
88299 Leutkirch, Deutschland  
T +49 7561 86-0  
info@sycotec.eu

**Coltène/Whaledent AG**

Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten, Switzerland  
T +41 71 757 5300  
info.ch@coltene.com

[www.scican.com](http://www.scican.com)

 **COLTENE**

STATIM, HYDRIM, und OPTIM sind eingetragene Markenzeichen und HYDROS, BRAVO und STATMATIC sind Handelsmarken der SciCan Ltd., und wird unter Lizenz der Dent4You AG verwendet.